

Tài liệu mới về chuyến công du Trung Quốc của TT. Nixon

Tác Giả: Ban biên dịch của Saigon Echo
Thứ Ba, 04 Tháng 11 Năm 2008 12:05

TÀI LIỆU MỚI VỀ CHUYẾN CÔNG DU TRUNG QUỐC CỦA TT. NIXON

Chú thích của Ban Biên Dịch Thuộc Saigon Echo: *Những số liệu về cuộc chiến tranh Việt Nam đang dần dần được giải mã để trở lại chính nghĩa cho quân dân cán chính Việt Nam Cộng Hòa. Chúng tôi sẽ chuyển biên dịch các tài liệu này sang Việt ngữ và in thành sách để lưu trữ. Tuy nhiên, biên dịch có thể còn cần sự đóng góp ý kiến của các vị thành viên để hoàn chỉnh hơn; vì thế, chúng tôi rất hoan nghênh mọi sự tu chính của quý vị để hoàn thiện.*

Công trình biên dịch này là tài sản riêng của trang điện tử Saigon Echo, những chúng tôi không bán cho bất kỳ ai và trích dịch, chỉ yêu cầu ghi rõ xuất xứ như sau: "Ban biên dịch của trang điện tử <http://www.Saigonecho.com>."

New Documentary Reveals Secret U.S., Chinese Diplomacy Behind Nixon's Trip (Dec.21, 2004)

Phim tài liệu mới về chính sách ngoại giao bí mật giữa Hoa Kỳ và Trung Quốc sau chuyến công du của Nixon (21.12.2004)

Winner of the 2005 Emmy Award for Outstanding Achievement in News & Documentary Research

New Documentary Reveals Secret U.S., Chinese Diplomacy Behind Nixon's Trip

National Security Archive Electronic Briefing Book

No. 145

Edited by William Burr

December 21, 2004

Chinese marshal received Top Secret intelligence briefing from Kissinger in 1972, member of four

"History Declassified: Nixon in China" premieres December 21, 2004, 10 p.m. EST, on Discovery

ABC News Productions based show on National Security Archive documents, interviewed Kissinger, Haig, Lord, Smyser, and China Experts

Washington D.C., Tuesday, December 21, 2004 - The first TV documentary based on the fully declassified

Shown on television for the first time are the secret initiatives on the Chinese side that began as early as

One of the four marshals then sat across from national security advisor Henry Kissinger during the most

Produced by ABC News Productions for the Discovery Times 2 Channel (the digital cable venture of Discovery

"The new documents are rewriting the history of that amazing breakthrough, of what we thought we knew

The Archive today posted ten of the documents from "History Declassified: Nixon in China," including

Marshal Ye Jianying.

Document 1: Front page of *People's Daily*, translation of Richard Nixon's inaugural address, 28 January

1969

Source: Library of Congress

On the orders of Mao Zedong,	<i>People's Daily</i>	publis
------------------------------	-----------------------	--------

Document 2: Memorandum of conversation between Ambassador Agha Hilaly and Harold H. Saunders, 28 August 1969

Source: Nixon Presidential Materials Project. National Security Council Files. Box 1032. Cookies II (Chro

This is a record of NSC staffer Harold Saunders' discussion with Ambassador Hilaly of Nixon's meeting

Document 3: Xiong Xianghui, "The Prelude to the Opening of Sino-American Relations," *Zhonggong dangshi ziliao* [CCP History Materials] No. 42 (June 1992), excerpts

In the early 1990s, Xiong Xianghui published the [\(Note\)](#) historical account, along with documents, of a spe

Document 4: Front page of *People's Daily*, 25 December 1970, showing from left, Edgar Snow, interpreter Ji Chaozhu, Mao Zedong, and Lin Biao, at a reviewing stand facing Tiananmen Square on 1 October 1970

Source: Library of Congress

In another attempt to signal to the U.S. government but also a domestic audience about the need for a m

[T]he foreign ministry was studying the matter of admitting Americans from the left, middle, and right to v

A week later, perhaps to reaffirm that something [Respect Daily](#) Sino-American relations, [publis](#)
[\(Note 2\)](#)

[Document 5: Record of Nixon and Kissinger Telephone Conversation \(Telcon\), April 14, 1971. With Hand-written annotation, "April 18?"](#)

[April 14 date is accurate beca

Source: Henry A. Kissinger Telephone Conversation Transcripts (Telcons), Nixon Presidential Materials

On April 14, 1971, only days after the visit of the U.S. ping pong team to China, Nixon announced meas

[Document 6: Message from Zhou Enlai to Nixon, 21 April 1971, rec'd 27 April 1971, responding to Nixon's 16 December 1970 message](#)

Source: Nixon Presidential Materials Project, National Security Council files, box 1031, Exchanges Lead

Conveyed through the Pakistani channel, this message from Zhou Enlai affirms the "willingness" of the C

Document 7: Record of Nixon-Kissinger Telephone Conversation, 27 April 1971 8:18 p.m.

Source: Record Group 59, Department of State Records. Subject Files of the Office of People's Republic

Only a few hours after the Pakistanis delivered Zhou's message, Nixon and Kissinger discussed possible

Documents 8A and B:

A: Message from Zhou Enlai to Nixon, 29 May 1971 (copy of original in Zhou's handwriting)

B: Message from Zhou to Nixon, 29 May 1971, with commentary, as transmitted and copied by Ambassador Hilaly for the White House

Source: Nixon Presidential Materials Project, NSC f

The possibility of a U.S. envoy arriving in Beijing [\(Note 9\)](#) became more tangible with this message suggest

Document 9: Memorandum of conversation between Kissinger and Zhou, 9 July 1971,

4:35-11:20 PM, with cover memo to Kissinger, from Winston Lord, 29 July 1971

Source: Nixon Presidential Materials Project, NSC files, box 1033, China HAK Memcons July 1971

Upon their arrival in Beijing, Kissinger and his party were whisked away from the airport and taken

Document 10: Memorandum of conversation, 23 February 1972, 9:35 a.m.

Source: Nixon Presidential Materials Project, NSC Files, HAK Office Files, box 92, Dr. Kissinger's

The possibility of a Nixon trip to China had been documented in Kissinger's secret intelligence during
[\(Note 4\)](#)

Notes

1. Chen Jian, *Mao's China and the Cold War* (Chap
[Bulletin of the Cold War International History Project](#)
[11 \(Winter 1998\)](#)

Tài liệu t i m t v chuy n công du Trung Qu c c a TT. Nixon

Tác Giả: B n d ch c a Saigon Echo
Thứ Ba, 04 Tháng 11 Năm 2008 12:05

2. Chen Jian,	<i>Mao's China</i>	, 254-2
---------------	--------------------	---------

3. For discussion of Zhou's letter, see Chen Jian	<i>Mao's China</i>	, 265.
---	--------------------	--------

4. For more information on the briefing and the Nixon visit to China, see http://www.nsa.gov/NSAEDB/NSAEB/B106/index.htm	NSA Foreign Security Archives	>.
---	-------------------------------	----

Ng i đ t gi i Emmy trong nh ng thành t u xu t s c v nghiên c u tài li u và tin t c.

Phim Tài li u m i cho th y chính sách ngo i giao bí m t gi a Hoa K và Trung Qu c sau chuy n

Sách ch d n đ n t c a C quan l u tr v n th An Ninh Qu c Gia S 145

Biên t p : William Burr

Ngày 21.12.2004

Tài liệu t i m t v chuy n công du Trung Qu c c a TT. Nixon

Tác Giả: B n d ch c a Saigon Echo
Thứ Ba, 04 Tháng 11 Năm 2008 12:05

Th ng Ch Trung Qu c nh n ch th t i m t c a C Quan Tinh Báo t Kissinger năm 1972, thàn

“L ch s đ c gi i mã: Nixon Trung C ng” New York xuất hi n ngày 21.12.2004 lúc 10 gi Tides,

Các tin t c c a Đài phát thanh & truy n hình M ABC d a trên ph n trình bày c a các tài li u l u

Washington D.C., Th Ba, ngày 21.12.2004 – Phim tài li u đ u tiên trên TV căn c vào h s ti t l đ

Đ c trình chi u trên truy n hình l n đ u tiên là nh ng hành đ ng bí m t v phía Trung C ng b t đ u

M t trong 4 Th ng Ch lúc b y gi ng i đ i di Đài phát thanh & truy n hình M ABC Kissinger “Cás h

Các tin t c c a Đài phát thanh & truy n hình M ABC cho kênh Discovery Times (cu c m o hi m cấp

“Nh ng tài li u m i đang ghi l i l ch s c a b c đ t phá đ ng c nhiên đó và c a các đ i u chúng ta

C quan l u tr hôm nay g i 10 tài li u đ c li **Mặt Đ g “Nh ch Báo đ t l : Nixon Trung C ng” g h m m**

Tài liệu 1: Thư mời và chuyển công du Trung Quốc của TT. Nixon

Tác Giả: Bán dách cáa Saigon Echo
Thứ Ba, 04 Tháng 11 Năm 2008 12:05

	Th&#225;ng Ch&#225; Ye Jianying.
--	---

Tài liệu 1: Trang nh&#225;t c&#225;a		Nh&#225;n D&#225;
---	--	----------------------------------

Nguồn tài liệu : Thá vián Quác Hái

Theo lánh cáa Mao Trách Đáng, Tánh Nhân Dân Nhát báo phát hành mát bán dách ván bán đáy đá bài cá

Tài liệu 2: Bán ghi nhá cuác hái đám giáa Đái sá Agha Hilaly và Harold H. Saunders ngày 28-8-19

Nguồn tài liệu: Dá án tài liệu táng tháng cáa Nixon. Các há sá Hái Đáng An Ninh Quác Gia. Háp 1032.

Đáy là bán ghi cuác tháo luán cáa Harold Saunders Hái đáng an ninh quác gia vái đái sá Hilaly trong cá

Tài liệu 3: Xiong Xianghui, sá kián bát đáu cá Zhonggongráng các mái quan há Trung-Má dangshi

Đáu tháp nián 1990, Xiong Xianghui công bá bá (Chá tháng há) hách sá đáu tián, kèm theo nháng tài liáu

Tài liệu 4: Trang nh&#225;t c&#225;a		Nh&#225;n D&#225;
---	--	----------------------------------

Tài liệu u t i m t v chuy n công du Trung Qu c c a TT. Nixon

Tác Giả: B n d ch c a Saigon Echo
Thứ Ba, 04 Tháng 11 Năm 2008 12:05

Ngu n tài li u : Th vi n Qu c H i

M t n l c khác nh m báo hi u cho chính quy n Hoa K và thính gi trong n c v nhu c u c n m t r

B Ngo i Giao đang nghiên c u v n đ ch p nh n ng i M phe khuynh t , trung l p và khuynh h u v

M t tu n sau đó, có l đ tái kh ng đ nh r ng Nh cá Đ n Đ đ đ n hành v i các m i quan h đ đ

Tài li u 5: H s c u c đ i n đàm c a Nixon và Kissinger (Telcon), ngày 14-4-1971. V i ch

Ngu n tài li u : Các b n ghi cu c đ i n đàm c a Henry A. Kissinger, D án t li u T ng Th ng c a Nixon

Vào ngày 14.4.1971, ch vài ngày sau cu c vi ng thăm c a đ i bóng bàn Hoa K đ n Trung Qu c, Nixon

Tài li u 6: Thông đ i p c a Chu Ân Lai g i ch o Nixon ngày 21-4-1971, ghi âm ngày 27-4-1971, tr

Ngu n tài li u: D án t li u T ng Th ng c a Nixon, các h s H i Đ ng An Ninh Qu c Gia, box 1031,

Đ c chuy n qua kênh Pakistan, thông đ i p n y t Chu Ân Lai kh ng đ nh chính quy n Trung Qu c s à

Tài liệu 7: Hội thảo đàm phán giữa Nixon và Kissinger, Ngày 27- 4-1971 lúc 8 giờ 18 phút.

Tên: Giả: Bên dịch của Saigon Echo
Thứ Ba, 04 Tháng 11 Năm 2008 12:05

Tài liệu 7: Hội thảo đàm phán giữa Nixon và Kissinger, Ngày 27- 4-1971 lúc 8 giờ 18 phút.

Nguồn tài liệu: Nhóm hồ sơ 59, Hồ sơ Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ. Hội thảo chính văn Văn Phòng Công Hoà N

Chức mặt vài giờ sau khi Pakistan chuyển phát thông điệp của Chu Ân Lai, Nixon và Kissinger t

Tài liệu 8A và B:

A: Thông điệp của Chu Ân Lai gửi cho Nixon, ngày 29-5-1971 (bên chính chủ viết tay của Chu Ân

B: Thông điệp của Chu Ân Lai gửi cho Nixon, ngày 29-5-1971 có phần bình luận, do Đại Sứ Hilaly

Nguồn tài liệu: Dàn tập tài liệu Tổng Thống của Nixon, hồ sơ của Hội Đồng An Ninh Quốc Gia, box 1031,

Về thông điệp này, khả năng mặt văn công sự (Chức trách B) c Kinh tr nên xác thực h n cho th y ngà

Tài liệu 9: Bên ghi nhớ cuộc họp đàm phán giữa Kissinger và Chu, Ngày 9-7-1971, 4 giờ 35 đến 11 giờ 20

Nguồn tài liệu: Dàn tập tài liệu Tổng Thống của Nixon, HASK Main ở Pentagon Tháng 7 1971 Quốc Gia box, 1033

Tài liệu và hình ảnh về chuyến công du Trung Quốc của TT. Nixon

Tác Giả: B&#n d&#ch c&a Saigon Echo
Thứ Ba, 04 Tháng 11 Năm 2008 12:05

Khi về a đ&#n B&#c Kinh, Kissinger và phái đ&#n c&a ông lao nhanh kh&#i phi tr&#ng và đ&#c đ&a đ&#n Đ&#i

Tài liệu 10: B&#n ghi nh&# cu&#c h&#i đ&#m, Ngày 23.2.1972, 9 gi&# 35 sáng

Nguồn tài liệu : D&# án t

Kh&# năng chuy&#n vi&#ng th&#m Trung Qu&#c c&a (xem tài li&#u 3) ác đ&#nh l&#i trong chuy&#n vi&#ng t&#m t&#b

Chú thích

1. Chen Jian, *Mao's China* và *Chi*

2. Chen Jian, *Mao's China*, 254-25

3. Về vi&#c th&#o lu&#n lá th&# c&a Chu, xem Chen *Mao's China*, 265.

4. Đ&# có thêm thông tin về ch&# th&# và chuy&#n t&#m vi&#ng Trung Qu&#c c&a Nixon, xem C&# Quan L&#u Tr

< <http://www.nsarchive.org/NSAEBB/NSAEBB106/index.htm> >

Tài liệu tham khảo chuyên công du Trung Quốc của TT. Nixon

Tài liệu tham khảo: Bản dịch của Saigon Echo
Số 13, Ba, 04 Tháng 11 Năm 2008 12:05
